

(1)Ship to 30000463		(2)Invoice to			
MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		Planta: 10 MAGNA PT S.P.A Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno IT04886850728			
(5)Supplier 91018520		(6)Cargo		(7)Delivery	
Nemak Spain, S.L. Poligono Galarza 1 ES-48277 Etzebarria España		NIF: ESB48966154 276867		ADVICE NOTE Delivery Note (8)No. 11429911 (9)Date of Delivery 08.03.2022	
(10)Your ref.	(11)Your order / Date	(15)Add. data orderer	(12)Our ref.	(13)Ext.	(14)Our No.
C0106304900	95		MPL Itziar Egia		140009640
(19)Shipment	Free(20)n.free	(21)Packing	(22)Marks	Weight	
	FCA Free carrier	00010		(23)gross 4.097,100	(24)net 3.195,600
(25)Shipping address					(26)Dock-gate
MAGNA PT S.P.A, Via dei Ciclamini 4 , IT-70026 Modugno					14248
(27) (Pos.)	(28)Drawing No.	(29)Description Mat.-No / Order-No.	(30)Quantity	(31) Unity	(40)Remarks Quantity + / - Remarks
10	25103178602510317 860 E052059	DCT300 Clutch C CAR 2510317860 TGEE63049A99 C0106304900 DCT300 Clutch C CAR 2510317860 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA) 16 MAR 2022 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quanti	300	EA	Quantità dichiarata: 800 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: Conforme alle schede d'imballaggio: Data controllo: 16.3.2022 Firma:
		(21)Packing			
	TBA-501494	PALLET 63048 DCT300	10	UN	
name/No(42)Remarks		(43)Quantity check	(44)Check report	(45)Consignee	(46)Invoice check
Date					
Country of Origin: SPAIN					

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grossières doivent être remplies par le transporteur

ambos inclusive y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Nemak SPAIN, S.L. C.I.F.: B48/966.154 Polígono Industrial Galarza, nº 1 48277 ETXEBARRIA			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). CARTA DE PORTE NACIONAL																										
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNET SPA IT 70026 MUDUGNO			16 Transportista efectivo (nombre, domicilio, país) / Transporteur (nom, adresse, pays) / Carrier (name, address, country) C.I.F. B-54708425 Calle Perú, 117 Bajo 03803 Alcoy (Alicante) Telf.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729																										
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 MUDUGNO			17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) SUBVETTORE GALDO GERRARDO Via Aria Vecchia, 4 - 83139 Roccaraso (AQ) P.Iva 01936400645 - C.F. GLD GRD 62P0510066 Tel. 0825 056002 - Fax 0825 1016011 AISO AV/6902386/H																										
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of loading of goods (place, country, date) Nemak SPAIN, S.L. C.I.F.: B48/966.154 Polígono Industrial Galarza, nº 1 48277 ETXEBARRIA			17 Bis Referencia transportista 17 Tris Autorización Especial de Tráfico 18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente y destinatario																										
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</td> <td style="width: 16.6%;">7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</td> <td style="width: 16.6%;">8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</td> <td style="width: 16.6%;">9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</td> <td style="width: 16.6%;">10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number</td> <td style="width: 16.6%;">11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg Gross weight in kg</td> <td style="width: 16.6%;">12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³</td> </tr> <tr> <td colspan="7" style="text-align: center; height: 100px;"> 25 TRANSPORTER DONE S 10.100 </td> </tr> </table>			6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg Gross weight in kg	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³	25 TRANSPORTER DONE S 10.100																
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg Gross weight in kg	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³																							
25 TRANSPORTER DONE S 10.100																													
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%;">CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR</td> <td style="width: 16.6%;">REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR</td> <td style="width: 16.6%;">ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE</td> <td style="width: 16.6%;">DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE</td> <td style="width: 16.6%;">NO DEVUELTOS A RECIBIR NON REMISES À REPRENDRE</td> </tr> </table>			CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS A RECIBIR NON REMISES À REPRENDRE	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 16.6%; text-align: center;"> SI NO </td> <td style="width: 16.6%; text-align: center;"> SI NO </td> </tr> </table>			SI NO	SI NO																	
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGES CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS A RECIBIR NON REMISES À REPRENDRE																									
SI NO	SI NO																												
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions 14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☒ Porte debido / Non franco / Carriage forward			19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes intervienen en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral de Transporte del PORTEADOR EFECTIVO.																										
21 Formalizado en Etablé à Established in C.I.F. B-54708425 Calle Perú, 117 Bajo 03803 Alcoy (Alicante) Telf.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729			20 A pagar por: To be paid by <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Precio del transporte Carriage charges</th> <th>Remitente Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Descuentos Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos adicionales Other charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Precio del transporte Carriage charges	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Descuentos Deductions				Líquido / Balance				Suplementos Supplem. charges				Gastos adicionales Other charges				TOTAL			
Precio del transporte Carriage charges	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																										
Descuentos Deductions																													
Líquido / Balance																													
Suplementos Supplem. charges																													
Gastos adicionales Other charges																													
TOTAL																													
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Nemak SPAIN, S.L. C.I.F.: B48/966.154 Polígono Industrial Galarza, nº 1 48277 ETXEBARRIA			23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier C.I.F. B-54708425 Calle Perú, 117 Bajo 03803 Alcoy (Alicante) Telf.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729																										
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received C.I.F. B-54708425 Calle Perú, 117 Bajo 03803 Alcoy (Alicante) Telf.: 965 591 695 - Fax: 965 590 729			15 Reembolso / Reimbursement / Remboursement KUEHN + WAGEL S.r.l. Via del Commercio, 70026 Mudugno (BA)																										

3681

JUR

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the number and the letter, if any.